

## INFORMATIONS

<b>Participants :</b>	Tous, sans exception. Les enfants de moins de 10 ans doivent être accompagnés.
<b>Départ et arrivée :</b>	Salle communale - Rue du Rhin - 68510 KAPPELEN (centre du village) 47°37'11,5"N 7°26'23,7"E (source (Google Earth))
<b>Parcours :</b>	10 km et 5 km sans difficultés particulières.
<b>Horaires :</b>	Samedi et Dimanche de 7h00 à 14h00. Arrivée obligatoire avant 18h00.
<b>Récompense :</b>	Sans souvenir. Prix aux groupes de plus de 30 participants, au participant et à la participante les plus âgés.
<b>Cotisation de participation :</b>	La licence de participation FFSP est délivrée au départ contre une cotisation de participation sans souvenir de 3,00 € ou une cotisation pour une licence famille de 6,00 € (enfants jusqu'à 16 ans). Portant les timbres de contrôle, elle donne droit au tampon IVV sur les carnets internationaux disponibles au retour.
<b>Délai de pré-inscription :</b>	14/02/2025 par téléphone au +33 (0)6 04 40 93 63 ou par mail <a href="mailto:asck.kap@gmail.com">asck.kap@gmail.com</a> Inscription possible le jour de la marche.
<b>Assurance :</b>	Responsabilité civile contre tiers, à charge des participants pour le reste. L'inscription à la randonnée populaire vaut déclaration expresse de non-contre-indication médicale et aptitude à participer à la randonnée. La FFSP est garantie en RC auprès de la MAIF.
<b>Secourisme :</b>	Assuré par les secouristes de l'association. Urgence : 112 Il est interdit de fumer et d'allumer un feu sur le parcours. Les chiens doivent obligatoirement être tenus en laisse.
<b>Ravitaillement :</b>	Une boisson et une petite collation gratuite à chaque contrôle. Possibilité de restauration à l'arrivée.

**La manifestation aura lieu les 15 et 16 février 2025 quelles que soient les conditions météorologiques  
sauf en cas d'arrêté préfectoral ou municipal.**

---

## INFORMATIONEN

<b>Veranstalter :</b>	ASC Kappelen
<b>Start und Ziel :</b>	Festsaal – Rue du Rhin – 68510 KAPPELEN (Dorfzentrum) 47°37'11,5"N 7°26'23,7"E (Google Earth) Samstag und Sonntag von 7.00 bis 14.00. Zielschluss : 18.00.
<b>Wanderstrecke :</b>	5 oder 10 Km ohne besondere Schwierigkeit.
<b>Startgebühr :</b>	Die FFSP-Teilnehmerlizenz wird am Start gegen einen Beitrag für die Teilnahme ohne Souvenir von 3 €, Für Eltern und alle ihre Kinder unter 16 Jahren wird eine Familienstartkarte von 6 € angeboten. Trägt die Kontrollmarken und berechtigt zu IVV-Stempeln auf den internationalen Karten, die bei der Rückkehr zur Verfügung stehen.
<b>Voranmeldungen :</b>	Bis am 14.02.2025 per Telefon. Anmeldungen sind auch am Tag der Veranstaltung möglich.
<b>Haftpflicht :</b>	Die FFSP ist in zivilrechtlicher Haftung durch MAIF versichert. Die Teilnahme an der Veranstaltung ist Erklärung guter Gesundheit wert.
<b>Empfehlungen :</b>	Rauchen und Feuer zünden auf der Strecke ist verboten. Hunde müssen an der Leine gehalten werden.
<b>Sanitätsdienst :</b>	Von den Vereinssanitäter gewährleistet. Erste Hilfe : Ab Start, gesichert durch den Verein. Notruf : 112
<b>Verpflegung :</b>	Ein Getränk und ein kleiner Snack kostenlos an jeder Kontrollstelle. Verpflegungsmöglichkeit bei der Ankunft.

**Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt ausser einer gegentiligen Entscheidung der Präfektur oder Gemeinde.**

---

### Inscriptions et renseignements :

M. Emile WOLGENSINGER  
14 rue de la Chapelle

Mme Elodie GENESIN  
71 B rue du Général de Gaulle  
[asck.kap@gmail.com](mailto:asck.kap@gmail.com)

### Voranmeldungen und Auskunft :

68510 KAPPELEN Tél. : +33 (0)3 89 68 03 19

68128 VILLAGE-NEUF Tél. : +33 (0)6 04 40 93 63